

THE LAW OFFICE OF AISHA N. CHANEY, PLLC
 IMMIGRATION & CRIMINAL LAW
 Marianna • Quincy • Tallahassee
 www.aishachaney.com
 email: aishachaney@me.com

CALL: (850) 728-8734
 TOLL FREE: (888) 410-6612

Membership: American Immigration Lawyers Association, Florida Association of Criminal Defense Lawyers

Programa de Educación para Migrantes



Oficina Central de PAEC
 753 West Boulevard, Chipley, FL 32428
 Tel. (850) 636-6131 Ext. 2264
 8:00 a.m. a 4:30 p.m.

Maria Pouncey, Coordinadora del Programa
 Phyllis Cooley, Coordinadora de Servicios
 Miriam Erickson, Reclutadora

Crawford-Pouncey Center
 315 N. Key Street, Quincy, FL 32351
 Tel. (850) 875-3850
 Lun., Mar. y Jue.: 8:00a.m. a 9:00 p.m.
 Mier. y Vier.: 8:00 a.m. a 5:30 p.m.

Maria Pouncey, Coordinadora del Programa
 Leewood Shaw, Especialista en Datos
 Lucia Esquivel, Especialista en Recursos
 Sigfredo Rodriguez, Asistente Técnico
 Rachel Hernandez, Reclutadora • Monica Grimaldo, Reclutadora • Fabiola Garcia, Reclutadora • Michelle Alvarez, Secretaria
 Salvador Torres, Especialista en Recursos

Mc Millan Learning Center
 1403 St. Joseph Ave., Pensacola, FL 32501
 Tel. (850) 595-6915 Ext. 230
 8:00 a.m. a 4:30 p.m.

Maria Pouncey, Coordinadora del Programa
 Phyllis Cooley, Asst. Coordinadora del Programa
 Kim Nguyen, Educadora con Escuelas
 Hang Le, Reclutadora • Ngan Le, Reclutador

Se Anuncia a Los Ganadores del Reconocimiento Steén 2012

En 2012, la Secretaría de Educación Pública (SEP) mediante la Subsecretaría de Educación Básica (SEB) y la Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE) a través del Instituto de los Mexicanos en el Exterior (IME), otorgarán por segundo año consecutivo el Reconocimiento Steén a cuatro destacadas personalidades en el ámbito de la educación básica. El Steén - vocablo mixteco, que significa "enseñanza" - surgió con el objetivo de honrar y difundir la trayectoria de aquellas personas que han logrado una valiosa contribución para lograr una educación de calidad y facilitar el acceso a los niños y niñas migrantes, sin importar su condición económica o situación migratoria.



Pouncey

En ese sentido, en 2012 se recibieron 22 candidaturas, todas altamente meritorias. Finalmente, el Comité Binacional de Selección valoró 19 propuestas que cumplieron cabalmente con los requisitos y objetivos de la Convocatoria 2012, mismas que incluyeron 16 provenientes de Estados Unidos, 2 de México y 1 de Canadá, para otorgar 4 reconocimientos.

De los candidatos de Estados Unidos, la Secretaría de Educación Pública reconoció a varios líderes comunitarios, y entre ellos a María Isabel Pouncey Esquivel, de Tallahassee, Florida.

Por más de 30 años ha coordinado programas de educación básica para niños migrantes con rangos de edades desde los 3 hasta los 18 años. Trabajó en la implementación de un programa estatal para apoyar a los padres de niños migrantes e involucrarlos en la educación de sus hijos, así como en el programa suplementario "Al día escolar" que ayuda a los niños migrantes con sus deberes académicos. Constantemente se ha involucrado, a través de todo tipo de actividades, en el trabajo a favor de la integración y el bienestar de la creciente comunidad mexicana en Florida.

El Reconocimiento Steén 2012 se entregará el próximo jueves 23 de agosto, como conclusión de una serie de actividades preparadas especialmente para la visita de los beneficiarios del Reconocimiento, que inician el lunes 20 de agosto

Winners Announced at 2012 Steen Recognition

In 2012, the (Mexican) Secretary of Public Education (SEP) through the Secretary of Basic Education (SEB) and the (Mexican) Ministry of Foreign Affairs (SRE) through the Institute for Mexicans Abroad (IME), will award, for the second year, the Steen Recognition Award to four leading personalities in the field of basic education. The Steen - a Mixtec word that means "teaching" - emerged with the aim to honor and spread the "trail in education" of those who have made a valuable contribution to achieving quality education and facilitate access to migrant

children without regard of their economic status or immigration status.

In this regard, during 2012, the Selection Committee received 22 nominations, all highly deserving. Finally, the Committee evaluated 19 Binational proposals, in full compliance with the requirements and objectives of the 2012 Contest. They included 16 nominees from the United States, 2 from Mexico and 1 in Canada, to receive 4 awards.

From the United States' candidates, the Secretary of Public Education recognized several community leaders, among them was Maria Isabel Esquivel Pouncey, from Tallahassee, Florida.

For over 30 years, she has coordinated programs of basic education for migrant children ranging in ages from 3 to 18 years. She worked on the implementation of a statewide program to support parents of migrant children and involve them in educating their children and in the supplemental program "school day" to help migrant children with their academic duties. Constantly involved, through all kinds of activities, she has worked in favor of integration and the welfare of the growing Mexican community in Florida.

The 2012 Steen Recognition will be awarded on Thursday 23 August, at the conclusion of a series of activities specially prepared for the visit of the recipients of the Recognition, which started on Monday 20th, August of 2012.

¿TIENEN MIS NIÑOS DERECHO A SERVICIOS EDUCACIONALES?

¿Quién Tiene Derecho a Servicios para Migrantes?

Si usted y/o sus niños se han mudado durante los últimos tres años para solicitar trabajo en la agricultura, el empaque, la pesca, la lechería, el ganado, la silvicultura y tienen entre dos y veintidós años de edad, usted o ellos pueden tener derecho a recibir servicios educacionales y de apoyo gratuitos.

Por favor, comuníquese con la oficina o persona en su área listada en este volante (vea contactos del programa) para determinar si usted o ellos califican para los servicios.

DO MY CHILDREN QUALIFY FOR EDUCATIONAL SERVICES?

Who Qualifies for Migrant Services?

If you and/or your child(ren) have moved at any time in the last three years to seek work in agriculture, packing, fishing, dairy, livestock, or forestry and are between two and twenty-two years old, you or they may be eligible to receive free educational or support services. Please contact the office or person in your area listed on this flyer (see program contacts) to determine if you or they qualify for services.

Chispas, una organización estudiantil de jóvenes de la Universidad de Florida, está ofreciendo una beca de \$ 500 a un estudiante indocumentado que se haya graduado de una escuela secundaria de Florida o que haya obtenido un GED y asista a una universidad de la Florida, preparatoria, escuela vocacional o técnica en el semestre de otoño de 2012.

La aplicación se puede encontrar en nuestra página web, www.chispasuf.org. La fecha límite para aplicar es el 30 de septiembre 2012.

CHISPAS, a youth-led organization at the University of Florida, is offering a \$500 scholarship to one undocumented student who has graduated from a Florida high school or has obtained a GED and is attending a Florida college, university, vocational or technical school in the fall 2012 semester! The application can be found on our website, www.chispasuf.org. The deadline to apply is September 30, 2012.

APOYA LA EDUCACIÓN DE LOS MEXICANOS EN ESTADOS UNIDOS
IME BECAS - Por una Vida Mejor

Enviar mensajes de texto puede ayudar a que estudiantes mexicanos y mexicano-estadounidenses continúen con su educación en instituciones educativas estadounidenses.

Desde el 31 de julio de 2012, los consulados de México en Estados Unidos iniciaron con la campaña denominada "IME Becas - Por una Vida Mejor", misma que continuará hasta el 31 de octubre de 2012.

Esta novedosa estrategia pretende recaudar donaciones personales a través de mensajes de texto enviados desde teléfonos celulares (SMS) en toda la Unión Americana. Donaciones de \$5 USD o \$10 USD podrán ser enviadas vía SMS al número: 20222, y la cantidad dependerá de la Palabra que se elija según las siguientes opciones:

- Envío BECAS al 20222 para donar \$5 USD
- Envío ESTUDIA al 20222 para donar \$10 USD

El programa IME Becas tiene como objetivo elevar el nivel educativo de la población mexicana o de origen mexicano en los Estados Unidos mediante la asignación de recursos a instituciones educativas para el otorgamiento de becas.

A través de IME Becas se busca conformar una fuerza laboral capaz y con mejor educación; mejorar a los estudiantes cuya situación económica les impide obtener títulos universitarios, así como ofrecer certificados de aptitud para laborar a los trabajadores migrantes que deseen continuar o concluir su formación profesional.

El Programa de Educación para Adultos consiste en cursos de educación como clases de GED, capacitación en computación, capacitación laboral, y clases de inglés como segundo idioma. El ciclo de Educación Superior ofrece oportunidades de becas para estudiantes mexicanos o de origen mexicano que quieran continuar sus estudios de nivel Superior.

El último ciclo de Certificación laboral consiste en la Certificación de aptitud para el trabajo, y permite a los mexicanos residentes en el extranjero completar y obtener la certificación de su formación profesional.

El Futuro: la educación es sin duda la fuerza más importante para que los mexicanos radicados en el exterior logren elevar sus condiciones de vida, así como una mejor inserción en sus respectivas sociedades receptoras y sean participantes de sus procesos de crecimiento y desarrollo.

MAYOR INFORMACIÓN EN: <http://becas.ime.gob.mx/>

¡DONA A IME-BECAS Y CAMBIA EL DESTINO DE UN MEXICANO!

SUPPORT MEXICAN AND MEXICAN-AMERICAN STUDENTS IN THE UNITED STATES
IME-BECAS "Por una Vida Mejor" (For a Better Life)

By sending text messages you can support Mexican and Mexican-American students with their education on US institutions.

From July 31st 2012 the Mexican Consulates in United States launched the Fund Raising Campaign denominated "IME Becas - Por una vida Mejor" that will end on October 31st.

The fund raising strategy for this campaign is to obtain personal donations through text messages sent by cell phones (SMS). Donations of \$5 or \$10 may be sent by SMS to the following number: 20222, and the amount will depend on the Word chosen between the following options:

- Text: GRANT and send to 20222 to donate \$5 dollars
- Text: STUDY and send to 20222 to donate \$10 dollars

With the assignation of money resources to educational organizations, the IME Becas program intends to develop the educational levels of Mexican and Mexican-American students that could be granted.

The Adult Education Program consists in lessons on the following topics: GED, computer systems, life and work as well as ESL, pursuant the educational strategy of Plaza Comunitaria or Study Group. The higher education cycle offers them grant opportunities to continue or complete their higher education level.

The last certification cycle allows Mexicans residents abroad to complete their professional training.

The Future: with no doubt Education is the most important power for the Mexicans residing abroad to increase their levels of life, as well as an inclusive insertion in to their receptor societies.

FOR FURTHER INFORMATION PLEASE VISIT:
<http://becas.ime.gob.mx/>

DONATE TO IME-BECAS AND CHANGE THE DESTINY OF A MEXICAN!

Consulado de México
Orlando Florida

SRE

ES EL MOMENTO... DONA A TRAVÉS DE TU CELULAR

- Envío BECAS al 20222 para donar \$5 USD
- Envío ESTUDIA al 20222 para donar \$10 USD

POR UNA VIDA MEJOR
 EDUCACIÓN PARA MEXICANOS EN ESTADOS UNIDOS
IME-BECAS

<http://becas.ime.gob.mx>

Consulate of Mexico
Orlando Florida

SRE

NOW IS THE TIME! DONATE USING YOUR MOBILE PHONE

- Text GRANT to 20222 to make a \$5 donation
- Text STUDY to 20222 to make a \$10 donation

FOR A BETTER LIFE
 EDUCATION FOR MEXICANS IN THE UNITED STATES
IME-BECAS

<http://becas.ime.gob.mx>